

جهاز تنقية الهواء

Air Purifier

دليل التشغيل

Operating Instructions

IDEAL AP60 PRO  
IDEAL AP80 PRO



Operating Instructions (24 – 45)

3	الاستخدام الموافق للأحكام
3	إرشادات السلامة
5	خصائص المنتج
5	محتويات التسليم
6	التفريغ والتركيب
8	نظرة عامة وأسماء الأجزاء
9	لوحة التحكم
10	مستويات المروحة
10	وظيفة المؤقت
11	وظيفة التشغيل الهادئ
11	مؤشر جودة الهواء
11	مؤشر استبدال الفلتر
11	مستشعر ضوء النهار
11	مستقبل الأشعة تحت الحمراء
11	مستشعر جودة الهواء
12	جهاز التحكم عن بعد (عند الاستخدام الأول)
13	جهاز التحكم عن بعد (استبدال البطارية)
14	جهاز التحكم عن بعد (الوظيفة)
15	استبدال الفلتر
16	التحكم من خلال التطبيق
16	التنظيف والعناية
17	الأعطال المحتملة
20	البيانات الفنية

## مقدمة

شكراً جزيلاً على اختيارك لأحد أجهزة شركة IDEAL.



### الاستخدام الموافق للأحكام

- يُستخدم هذا الجهاز بشكل حصري في تنقية هواء الغرفة في الأماكن الداخلية.
- يُرجى التأكد من قراءة دليل التشغيل هذا والالتزام بإرشادات السلامة قبل تشغيل الماكينة لأول مرة.
- يجب أن يكون دليل التشغيل متاحاً في جميع الأوقات.

### إرشادات السلامة

- أبعد مواد التعبئة والتغليف، مثل الرقائق المعدنية، عن متناول الأطفال! (خطر الاختناق)
- اتبع إرشادات السلامة لتجنب مخاطر نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية. لا تستخدم الجهاز إلا في الغرف الداخلية فقط.
- استخدم المقبس مع الجهد الكهربائي المحدد فقط (انظر لوحة النوع).
- لا تقم بإجراء أي تعديلات أو إصلاحات بالجهاز.
- لا تستخدم الجهاز بأي حال من الأحوال في حالة تعرض كابل الطاقة أو القابس للتلف، أو إذا كان الاتصال بالمقبس الحائطي غير مستقر.
- تأكد من أن كابل الطاقة غير محشور أثناء التشغيل، وتأكد من عدم وجود أي أضرار أخرى بالكابل. قم بتمديد الكابل بحيث لا يمكن لأحد أن يتعثر به. ولا تنقل على الكابل من خلال السحب المفرط.
- أخرج القابس من المقبس الحائطي في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة أو عند التنظيف.
- لا تمسك القابس أو الجهاز بأيدي مثبلة.
- يُرجى عدم رش أي طارد للحشرات.
- لا تستخدم الجهاز في الغرف التي قد يحتوي الهواء فيها على بخار وقود أو غبار معدني.
- لا تستخدم للتنظيف أي سوائل متطايرة أو بنزين أو كبروسين أو مخففات الطلاء أو معجون التلميع.
- هذه المواد يمكن أن تضر بسطح الجهاز.
- لا تعرّض الجهاز أبداً للمطر أو المياه أو الببلل أو الرطوبة العالية، ولا تضع الجهاز بجانب حوض الغسيل أو حوض الشطف في الحمام أو المطبخ.
- لا تسمح بدخول أجسام غريبة داخل شبكة التصريف.
- تجنب مصادر النار والشرر المفتوحة.
- الجهاز غير مناسب للتخلص من الغازات الضارة (أول أكسيد الكربون، مثلاً من وحدات التدفئة بالاحتراق).



### إرشادات السلامة

- لا تسد مدخل ومخرج الهواء.
- أبعاد الجهاز عن مصادر الحرارة، مثل أشعة الشمس المباشرة وأجهزة التدفئة وما إلى ذلك.
- تجنّب وجود بخار ماء في منطقة التغذية.
- لا تستخدم الجهاز في الغرف التي قد يحتوي الهواء فيها على بخار زيوت.
- لا تستخدم جهاز تنقية الهواء بدون فلتر.
- استخدم جهاز تنقية الهواء في غرف المعيشة وفي نطاق البيانات الفنية المحددة فقط. الاستخدام غير الموافق للأحكام يمكن أن يؤدي إلى مخاطر على الصحة والحياة.
- لا يمكن للأطفال التعرف على المخاطر المرتبطة بالأجهزة الكهربائية، لذلك يجب دائماً الإشراف على الأطفال عندما يكونوا بالقرب من جهاز تنقية الهواء.
- الأشخاص الذين ليسوا على دراية بدليل التشغيل، والأطفال، والأشخاص الذين يعانون من آثار الأدوية أو الكحول أو المخدرات لا يُسمح لهم باستخدام الجهاز إلا تحت الإشراف.



### تنبيه

- خطر الإصابة بسبب صدمة كهربائية.
- انزع القابس دائماً قبل:
- العناية والتنظيف
- تعديل موقع الجهاز
- استبدال الفلتر



### تنبيه

- يتعين عدم استخدام رشاشات الرذاذ مع المواد القابلة للاشتعال بالقرب من جهاز تنقية الهواء!



### تنبيه

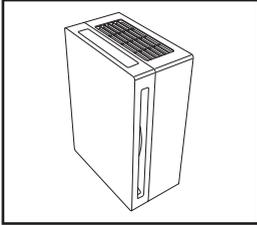
- لا تستخدم مواد تنظيف قابلة للاشتعال.



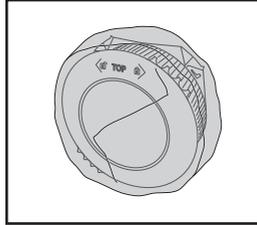
## خصائص المنتج

- مؤشر استبدال الفلتر:  
يعرض جهاز تنقية الهواء متى يجب استبدال خرطوشة الفلتر، من خلال مؤشر الاستبدال الذي يضيء باللون الأحمر.
- تنقية الهواء في 5 مستويات أداء
- نظام تنقية الهواء في 3 مستويات:  
الفلتر الأولي، فلتر HEPA المغلف بطبقة كربون نشط
- الفلتر الذكي ذو الـ 360 درجة (الفلتر الأولي، HEPA + الكربون النشط)  
سهولة العناية والاستبدال لخرطوشة الفلتر.

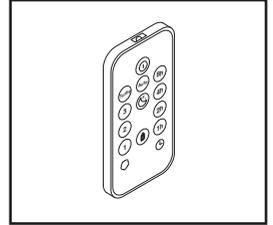
## محتويات التسليم



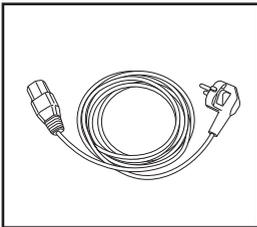
جهاز تنقية الهواء  
(شاملة خرطوشة الفلتر)



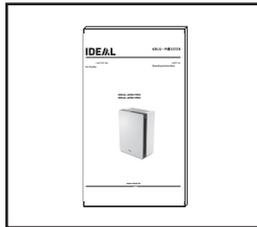
خرطوشة الفلتر



- جهاز التحكم عن بعد
- مع رقاقة مغناطيسية ذاتية اللصق
- مع بطارية ليثيوم 3 فولت



كابل الطاقة



دليل التشغيل المطبوع

## التفريغ والتركيب

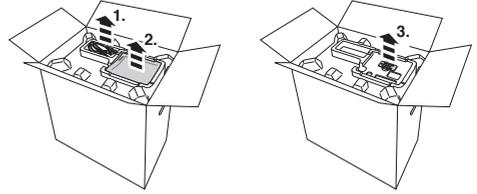
### توجيهات التركيب للحصول على وظائف مثالية:

• يمكن استخدام قنوات دخول الهواء في الجزء العلوي كمقايض حمل (انظر الصورة المتاخمة).

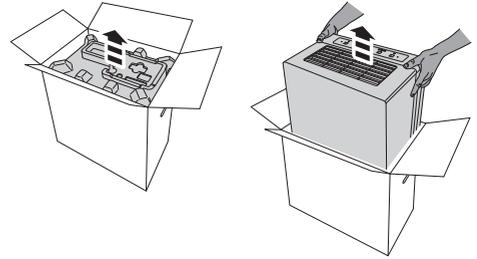


- ضع الجهاز على بعد لا يقل عن 10 سم عن الجدار.
- تجنب أماكن التركيب التي يتعرض فيها الجهاز لتيار هواء مباشر (الرياح).
- تجنب التركيبات التي تؤدي إلى تلامس قطع الأثاث أو المنسوجات أو غيرها من الأغراض مع مدخل أو مخرج الهواء أو التي تتسبب في انسداد مدخل أو مخرج الهواء.
- ضع الجهاز على سطح ثابت ومستو، وتأكد من وجود تدوير كافٍ للهواء.

أخرج كابل الطاقة (1)، ودليل التشغيل (2)، وجهاز التحكم عن بعد (3) مع الرقاقة المغناطيسية ذاتية اللصق).

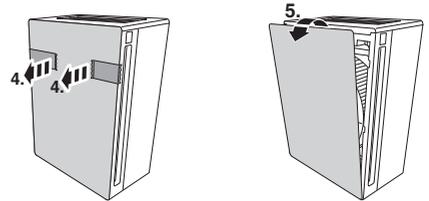


أخرج علبة التغليف العلوية، وأمسك جهاز تنقية الهواء من قنوات دخول الهواء، وارفعه خارج الصندوق الكرتوني.



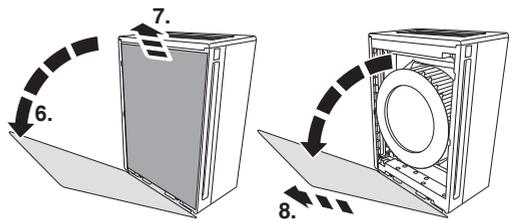
أزل الأشرطة اللاصقة (4) لحماية النقل).

اللوحة الأمامية معلقة من الأسفل في موضعين، ومؤمنة إجمالاً بأربعة مغناطيسات. افتح اللوحة الأمامية من الأعلى وثبتها (5)، ثم قم بتحريكها للأسفل (6).



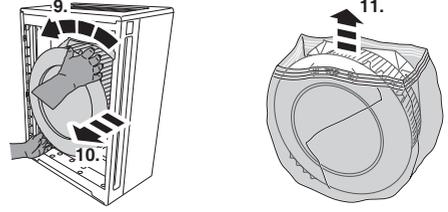
أزل الحاجز الكرتوني (7) لحماية النقل).

أخرج اللوحة الأمامية (8).

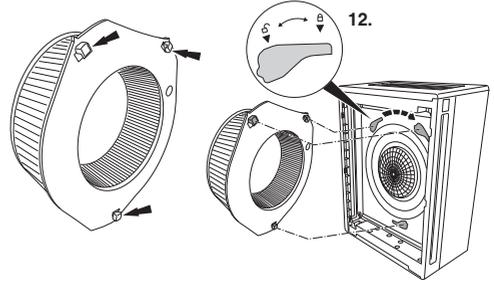


## التفريغ والتركيب

أمسك خرطوشة الفلتر بكلتا يديك من تجاويف الإمساك المحددة لذلك، وقم بتدويرها في عكس اتجاه عقارب الساعة (9).  
أخرج خرطوشة الفلتر (10) وأزل رقاقة الحماية (11).



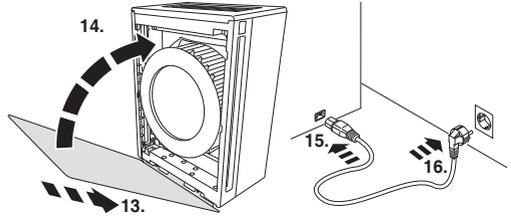
أدخل خرطوشة الفلتر مع الماسكات الثلاثة في التجاويف المحددة لذلك وأغلقها بالتدوير في اتجاه عقارب الساعة (12).



قم بتعليق اللوحة الأمامية من الأسفل أولاً (13)، ثم حركها للأعلى واضغطها (14).  
قم بتوصيل كابل الطاقة بالجهاز أولاً (15)، ثم بالمقبس (16).

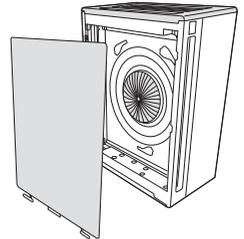
إرشاد:

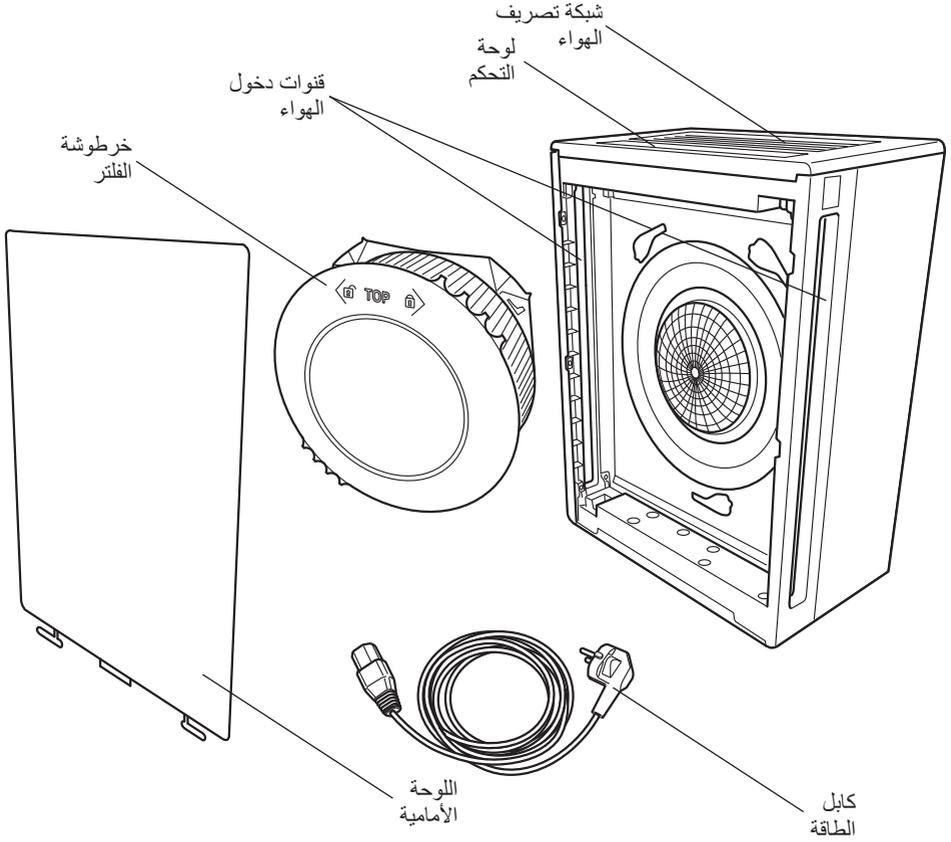
استخدم عبوة التغليف الأصلية للتخزين، في حالة عدم استخدام جهاز تنقية الهواء طوال العام. لحماية الكربون النشط يُرجى تغليف وتخزين خرطوشة الفلتر في مكان غير مُنفذ للهواء.

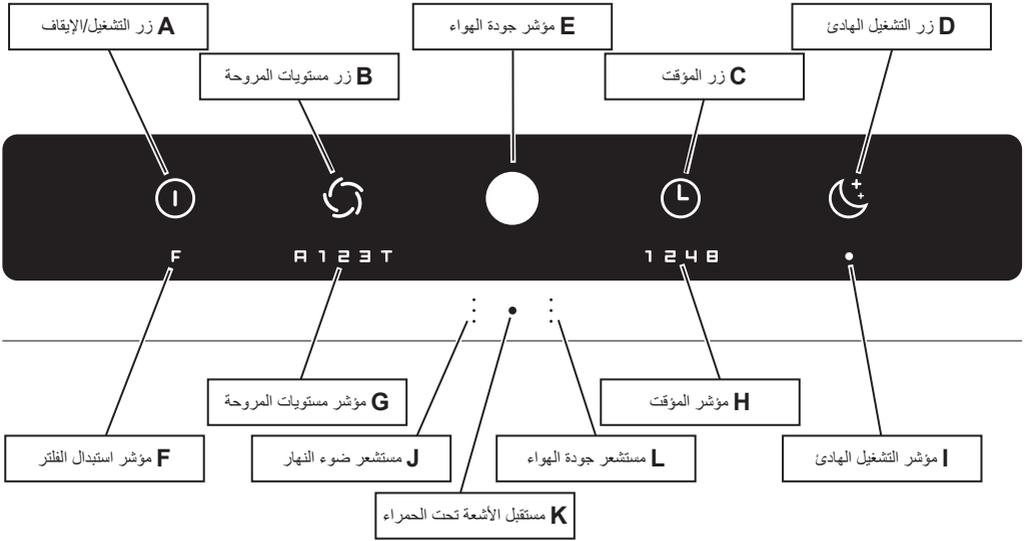


## ⚠️ إرشاد للسلامة

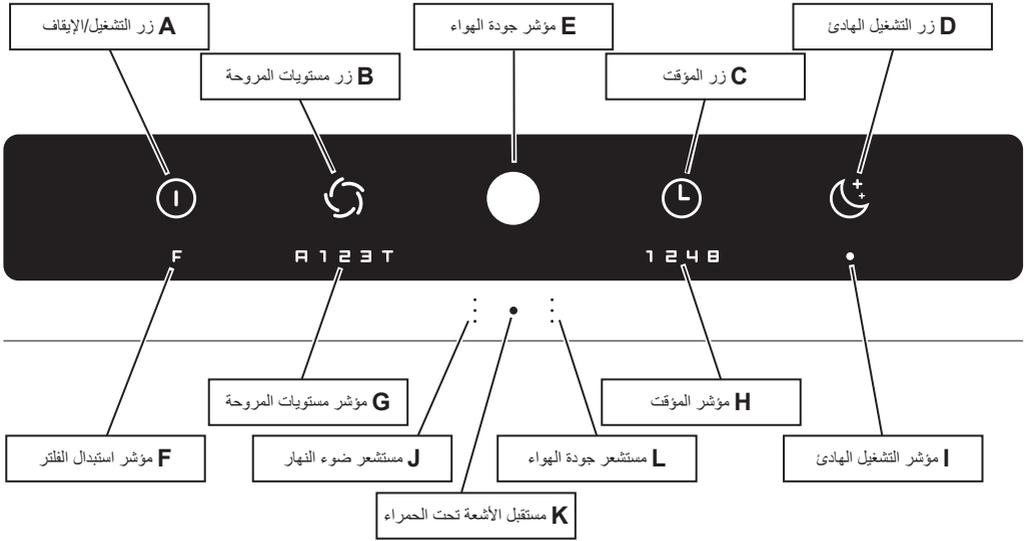
لا تقم بتشغيل جهاز تنقية الهواء بدون الأغطية الكاملة والمركبة بإحكام ولا بدون أغطية الحماية (شبكة حماية المحرك، شبكة تصريف الهواء، اللوحة الأمامية، وغيرها).





**ملاحظة:**

بعد التشغيل لأول مرة (**A**) وبعد كل انقطاع لإمدادات التيار الكهربائي من شبكة التيار، يتم إعادة معايرة مستشعر جودة الهواء (**L**) من جديد. أثناء عملية المعايرة، يومض مؤشر مستويات المروحة (**G**) بالتناوب مع مؤشر جودة الهواء (**E**) باللون الأخضر. وبعد عدة دقائق يتحول جهاز تنقية الهواء إلى الوضع الأتوماتيكي . عند معايرة مستشعر جودة الهواء يبدأ جهاز تنقية الهواء بالعمل في الوضع الأتوماتيكي. أما إذا كانت خرطوشة الفلتر مفقودة أو غير صحيحة (عدم وجود خرطوشة فلتر IDEAL الأصلية)، يومض مؤشر استبدال الفلتر (**F**) ومؤشر جودة الهواء (**E**) باللون الأحمر بالتناوب. لا يمكن تشغيل جهاز تنقية الهواء إلا مع خرطوشة فلتر IDEAL الأصلية.



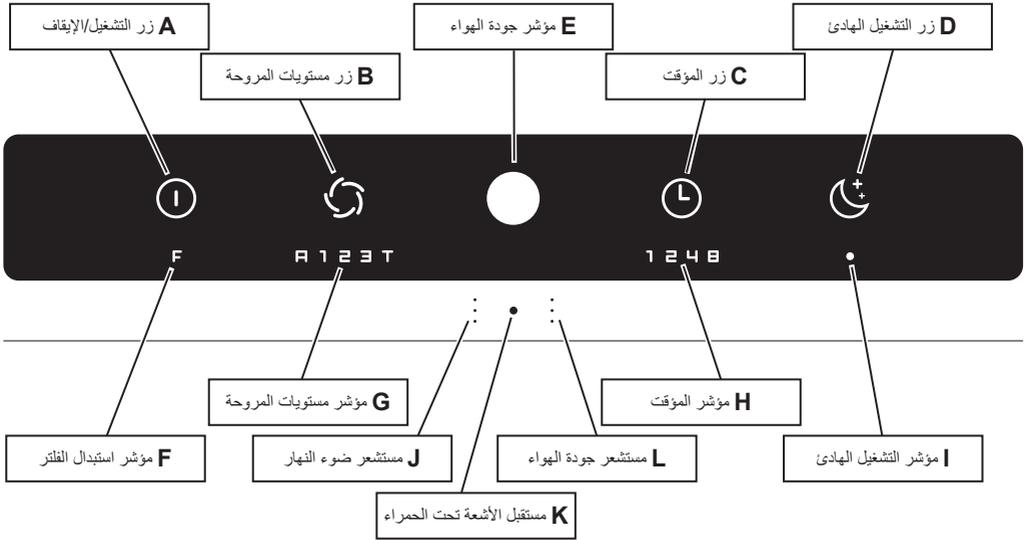
#### مستويات المروحة

- بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف (A) يتم تشغيل أو إيقاف جهاز تنقية الهواء.
- يعمل جهاز تنقية الهواء في الوضع الأوتوماتيكي [E]. وفي هذا الوضع يتم تكيف مستوى المروحة (G) أوتوماتيكيًا مع جودة الهواء المقاسة. فكلما ساءت جودة الهواء، زادت سرعة المروحة.
- بالضغط على زر مستويات المروحة (B) تغادر الوضع الأوتوماتيكي، ويعمل جهاز تنقية الهواء الآن على مستوى المروحة [1]. وبالضغط ثانية على زر مستويات المروحة تزداد سرعة المروحة إلى المستوى [E]. الضغط مرة أخرى على الزر يزيد مستوى المروحة إلى [E]، أو إلى مستوى المروحة التوربينية [T].
- المستوى التوربيني للتنقية السريعة لهواء الغرفة يستدعي الحد الأقصى لقدرة جهاز تنقية الهواء. ولا يمكن اختيار هذا المستوى إلا بشكل يدوي.

#### وظائف المؤقت

- عند الضغط على المؤقت وجهاز تنقية الهواء قيد العمل، يتم تنشيط "مؤقت الإيقاف" → بعد انقضاء الوقت المحدد يتوقف جهاز تنقية الهواء عن العمل:
- قم بتشغيل جهاز تنقية الهواء (زر التشغيل/الإيقاف (A)).
- بالضغط على زر المؤقت (C) يتم تفعيل المؤقت. الضغط المتكرر على الزر يزيد من زمن المؤقت: [1] (ساعة) ← [2] ← [4] ← [E].
- يضيء الرقم المعني. وعند الضغط مرة أخرى على زر المؤقت (لا يضيء أي رقم) يتم تعطيل وظيفة المؤقت.
- يقوم مؤشر المؤقت بحساب الزمن المحدد بخاصية (← العد التنازلي)، حيث يتم عرض الزمن المتبقي.

عند الضغط على زر المؤقت وجهاز تنقية الهواء مغلق، يتم تنشيط "مؤقت التشغيل" ← بعد انقضاء الوقت المحدد يبدأ جهاز تنقية الهواء في العمل.



### وظيفة التشغيل الهادئ

زر التشغيل الهادئ (D) مُخصَّص للتشغيل الساكن وغير المحسوس بشكلٍ خاص (مثلاً في غرفة النوم). بالضغط على زر التشغيل الهادئ (D) يتحول مستوى المروحة (G) إلى أقل أداء وتتطفئ جميع المؤشرات. ولا يبضيء إلا مؤشر التشغيل الهادئ (I) إضاءة خافتة.

### مؤشر جودة الهواء (E)

يتم عرض جودة الهواء في 3 ألوان:

- أخضر: جودة هواء جيدة
- أصفر: جودة هواء متوسطة
- أحمر: جودة هواء سيئة

### مؤشر استبدال الفلتر (F)

- يُشار إلى ضرورة استبدال الفلتر من خلال الرمز "F" المضيء باللون الأحمر في لوحة التحكم.
- يبلغ العمر المتوقع لخرطوشة الفلتر حوالي ١ عام (تبعاً لمعدل التشغيل وقدره التنقية).
- في حالة عدم القدرة على تنقية الروائح أو في حالة إنتاج الفلتر لروائح كريهة يتعين استبدال خرطوشة الفلتر مبكراً.
- لا تستخدم إلا خرطوشة فلتر IDEAL الأصلية. هذا الجهاز لا يعمل إلا مع خرطوشة فلتر IDEAL الأصلية.

### مستشعر ضوء النهار (J)

يتم تكبيف سطوح العرض أوتوماتيكياً تبعاً للضوء المحيط.

### مستقبل الأشعة تحت الحمراء (K)

يتلقى الإشارات من جهاز التحكم عن بعد.

### مستشعر جودة الهواء (L)

## جهاز التحكم عن بعد

### استخدام البطارية

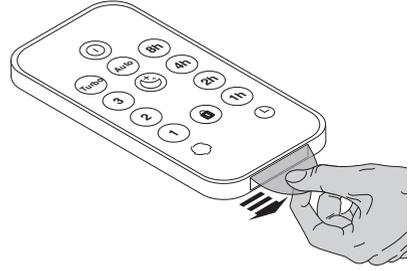
- استخدم دائمًا بطاريات ليثيوم 3 فولت CR2025 لجهاز التحكم عن بعد.
- استخدام البطارية بشكل غير سليم يمكن أن يؤدي إلى تسرب سائل البطارية و/أو حدوث أضرار.
- في حالة عدم استخدام جهاز التحكم عن بعد لفترة طويلة، يُرجى إخراج البطارية.

### الوضع غير المناسب

- يجب عدم وجود أعراض أو قطع أثاث بين جهاز التحكم عن بعد وجهاز تنقية الهواء أثناء الاستخدام.
- يجب عدم وضع جهاز تنقية الهواء في مجال أشعة الشمس المباشرة، لأن مستشعر الأشعة تحت الحمراء قد يتأثر سلبيًا بذلك.
- الأماكن التي بها أنابيب فلورسنت تومض بسبب وجود أنابيب تالفة/قديمة.
- لا تحتفظ بجهاز التحكم عن بعد في مجال أشعة الشمس المباشرة و/أو بالقرب من المدافئ/أجهزة التدفئة.

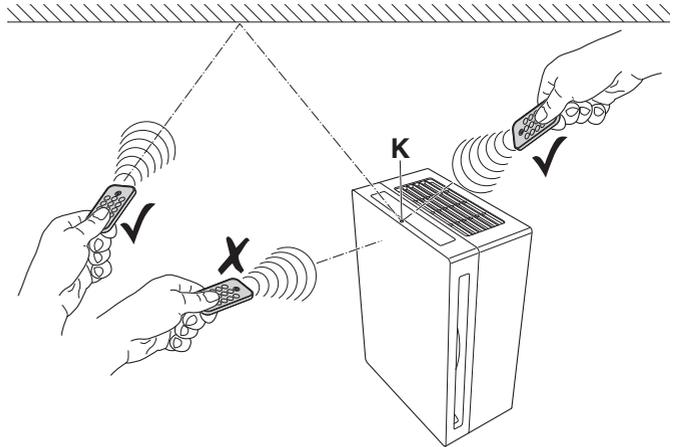
### • عند الاستخدام الأول

يحتوي جهاز التحكم عن بعد على بطارية ليثيوم CR2025 مسبقة التركيب. أزل الشريط الواقي، لتنشيط البطارية داخل جهاز التحكم عن بعد.



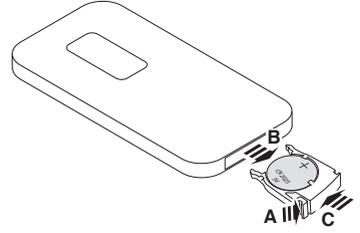
### التعامل السليم

- عند استخدام جهاز التحكم عن بعد يجب توجيهه نحو جهاز تنقية الهواء (مستقبل الأشعة تحت الحمراء K).

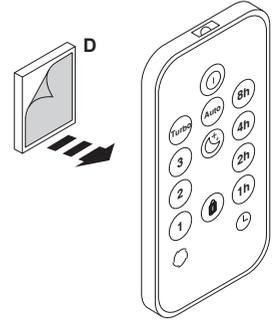


### استبدال البطارية

- افتح درج البطارية بالضغط على (A) وسحب (B) للخارج في الوقت نفسه. أخرج البطارية الفارغة.
- أدخل بطارية جديدة في درج البطارية مع مراعاة القطبية المبيّنة (+ / -).
- يُرجى استخدام بطاريات ليثيوم 3 فولت CR2025 دائمًا.
- أعد إدراج درج البطارية في مكانه (C).



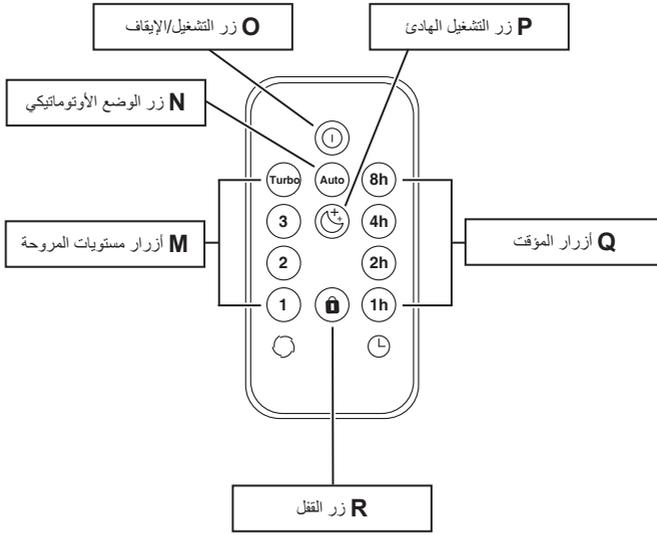
يتضمن جهاز التحكم عن بعد رقاقة مغناطيسية ذاتية اللصق (D). عند الضرورة يمكن لصق هذه الرقاقة على الجهة الخلفية لجهاز التحكم عن بعد. فمن خلال الرقاقة المغناطيسية الملصقة يمكن تثبيت جهاز التحكم عن بعد بشكل مريح على أي سطح مغناطيسي حديدي (مثل الجهة الخلفية لجهاز تنقية الهواء).



### إرشادات مهمة حول البطاريات وكيفية التخلص منها

البطاريات لا تنتمي للنفايات المنزلية. كمستهلك، أنت ملزم قانونًا بإعادة إرسال البطاريات المستهلكة للتخلص منها بشكل سليم. يمكنك إرسال البطاريات إلى مراكز التجميع العامة في منطقتك السكنية أو إلى أي مكان يقوم ببيع هذا النوع من البطاريات.

- يجب مراعاة القطبية الصحيحة للبطاريات، فالبطاريات المربّعة بشكل خاطئ يمكن أن تؤدي إلى تدمير الجهاز - خطر الحريق.
- لا تحاول فتح البطاريات أو تعريضها للتلف بأي طريقة أخرى، ولا تقم برميها في النار.
- البطاريات التي تتسرب منها السوائل تمثل خطرًا. لا تلمس هذه البطاريات إلا بعد ارتداء قفاز وقاية مناسب.
- حافظ على البطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال.
- أخرج البطاريات من الجهاز عند عدم استخدامها لفترة طويلة.

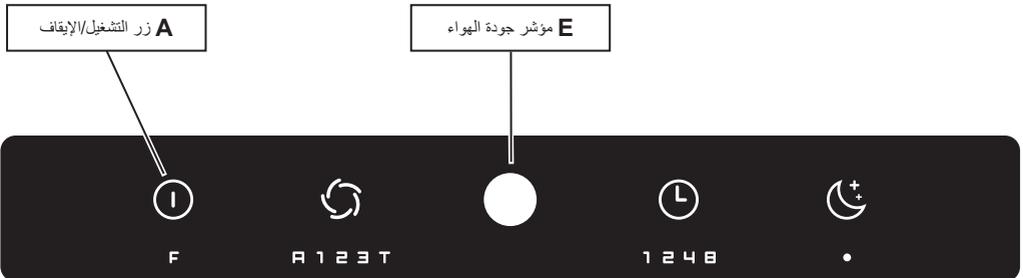


#### الوظيفة

- M**: يمكن اختيار مستوى المروحة المطلوب مباشرة.
  - N**: تحويل جهاز تنقية الهواء إلى الوضع الأوتوماتيكي .
  - O**: تبديل جهاز تنقية الهواء بين التشغيل/الإيقاف .
  - P**: تحويل جهاز تنقية الهواء إلى وضع التشغيل الهادئ .
  - Q**: يمكن اختيار زمن المؤقت المطلوب مباشرة.
  - R**: بعد الضغط على زر القفل يتم حظر الأزرار في لوحة تحكم جهاز تنقية الهواء. وعند الضغط مرة أخرى على زر القفل يتم رفع الحظر.
- علاوة على ذلك يمكن رفع الحظر من خلال فصل جهاز تنقية الهواء عن الشبكة الكهربائية أو الضغط باستمرار على زر التشغيل/الإيقاف (A) بالجهاز.

#### إرشاد:

عند تشغيل جهاز التحكم عن بعد يضيء مؤشر جودة الهواء (E) لمدة 1 ثانية كتأكيد على الاستقبال. إذا تم ضغط أحد الأزرار بلوحة التحكم بالجهاز مع وظيفة القفل المنشطة، يضيء مؤشر جودة الهواء (E) باللون الأحمر فترة قصيرة.



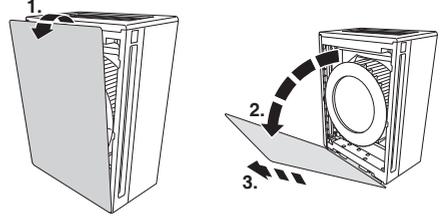
## استبدال الفلتر (مثلاً بعد إضاءة مؤشر استبدال الفلتر F، انظر صفحة 11)

إرشاد:

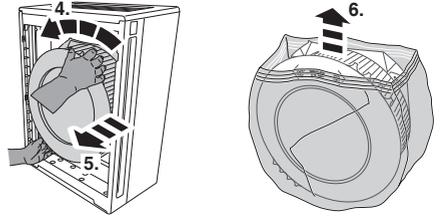
يمكن استخدام الجهاز مع خرطوشة فلتر IDEAL الأصلية (للشراء انظر [www.ideal.de](http://www.ideal.de)) فقط. يمكن استبدال خرطوشة الفلتر دون الحاجة لأدوات.

### ⚠ تنبيه: اسحب كابل الطاقة!

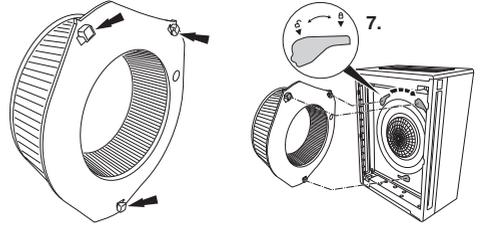
اللوحة الأمامية معلقة من الأسفل في موضعين، ومؤمنة إجمالاً بأربعة مغناطيسات. افتح اللوحة الأمامية من الأعلى وأمسكها (1)، ثم قم بتحريكها للأسفل (2) وأخرجها (3).



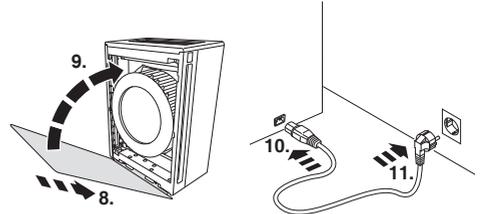
أمسك خرطوشة الفلتر المستهلكة بكتلتا يديك من تجايف الإمساك المحددة لذلك، وقم بتدويرها في عكس اتجاه عقارب الساعة (4). أخرج خرطوشة الفلتر (5). أزل رقاقة الحماية من خرطوشة الفلتر الجديدة (6).



أدخل خرطوشة الفلتر الجديدة مع الماسكات الثلاثة في التجايف المحددة لذلك وأغلقها بالتدوير في اتجاه عقارب الساعة (7).



قم بتعليق اللوحة الأمامية من الأسفل أولاً (8)، ثم حركها للأعلى واضغطها (9). قم بتوصيل كابل الطاقة بالجهاز أولاً (10)، ثم بالمقبس (11).



إرشاد:

يتعرف جهاز تنقية الهواء تلقائيًا على استخدام خرطوشة فلتر IDEAL جديدة، ويقوم بإعادة تعيين مؤشر استبدال الفلتر أوتوماتيكياً.

رقم الطيبة 099 8741

خرطوشة فلتر IDEAL

## التحكم من خلال التطبيق

على هاتفكم الذكي - «IDEALAIRPRO» يمكنك التحكم في جهاز تنقية الهواء الخاص بكم أيضاً باستخدام تطبيق (iOS / Android).



## التنظيف والعناية

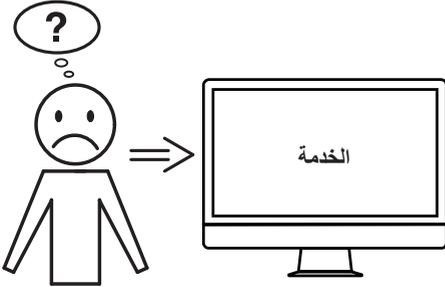
### ⚠ تنبيه: انزع كابل الطاقة قبل القيام بأعمال التنظيف والعناية!

- استبدل خرطوشة الفلتر بمجرد إضاءة مؤشر استبدال الفلتر (F، صفحة 11). متوسط عمر الفلتر يبلغ حوالي ١ عام (تبعا لمعدل التشغيل وقدرة التنقية).
- قم بتنظيف صندوق جهاز تنقية الهواء باستخدام محلول صابوني وقطعة قماش رطبة وخالية من الوبر.
- قم بتنظيف لوحة التحكم باستخدام قطعة قماش جافة وخالية من الوبر.
- قم بتنظيف فتحات مستشعر جودة الهواء (L، صفحة 9) باستخدام مكنسة كهربائية.
- قم بتنظيف قنوات دخول الهواء (صفحة 8) والمنطقة الداخلية لجهاز تنقية الهواء باستخدام مكنسة كهربائية.
- قم بتنظيف الفلتر الأولي بخرطوشة الفلتر باستخدام مكنسة كهربائية. وللقيام بذلك أخرج خرطوشة الفلتر ("استبدال الفلتر" صفحة 15).
- لا تستخدم أي مذيبات. فهذه المواد يمكن أن تؤدي إلى الإضرار بسطح صندوق الجهاز ولوحة التحكم ومستشعر جودة الهواء.
- قم بحماية جهاز تنقية الهواء من الماء.
- تجنب استخدام مواد تحتوي على السليكون، لأنه يمكن أن يدمر مستشعر جودة الهواء.
- تجنب اختبار عمل مستشعر جودة الهواء بجرعات قوية من الغازات أو الكحول، لأن هذا الأمر يمكن أن يدمر مستشعر جودة الهواء.

<p>هل كابل الطاقة متصل بالجهة الخلفية للجهاز بكل أمن؟</p> <p>← تأكد من أن كابل الطاقة لا تظهر عليه أي أضرار.</p> <p>← تحقق من طرفي كابل الطاقة. تأكد من أن كابل الطاقة موصل ومن أنه تم إنشاء وصلة طاقة (صفحة 7).</p> <p>هل تم تركيب خرطوشة فلتر؟ وهل خرطوشة الفلتر مركبة بشكل صحيح؟</p> <p>← تأكد من أن خرطوشة فلتر IDEAL الأصلية مركبة.</p> <p>← تأكد من أن خرطوشة الفلتر مثبتة بالماسكات الثلاثة ومقفلة تمامًا (رمز القفل، صفحة 7).</p>	<p>جهاز تنقية الهواء لا يعمل.</p>
<p>هل وظيفة القفل نشطة؟</p> <p>← قم بتعطيل وظيفة القفل بجهاز التحكم عن بعد (الوظيفة R، صفحة 14).</p> <p>← اسحب كابل الطاقة مرة واحدة وأعد قيسه.</p> <p>هل بطارية جهاز التحكم عن بعد غير مدرجة؟ أو فارغة؟</p> <p>← تحقق من البطارية (البثيوم 3 فولت CR2025).</p> <p>هل مستقبل الأشعة تحت الحمراء متسخ؟</p> <p>← قم بتنظيف مستقبل الأشعة تحت الحمراء باستخدام قطعة قماش جافة وخالية من الوبر.</p> <p>هل يتم التعامل بشكل سليم؟</p> <p>← مع جهاز التحكم عن بعد وفقًا لمؤشرات جهاز تنقية الهواء (صفحة 12).</p> <p>← بعد توصيل كابل الطاقة أو استبدال الفلتر يتم إيقاف وظيفة جهاز التحكم عن بعد لمدة ١٠ ثوانٍ تقريبًا.</p>	<p>أضرار جهاز تنقية الهواء لا تعمل.</p> <p>أضرار جهاز التحكم عن بعد لا تعمل.</p>
<p>هل مستشعر ضوء النهار متسخ؟</p> <p>← قم بتنظيف الموضع المعني بلوحة التحكم (J، صفحة 9)! يتم تكثيف كثافة المؤشرات مع البيئة المحيطة أوتوماتيكيًا.</p>	<p>المؤشرات بلوحة تحكم جهاز تنقية الهواء تكون داكنة للغاية مع البيئة الساطعة.</p>

<p>هل تم تشغيل جهاز تنقية الهواء؟</p> <p>← قم بتشغيل جهاز تنقية الهواء بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف (A، صفحة 9).</p> <p>هل وظيفة التشغيل الهادئ مغلقة؟</p> <p>← قم بتعطيل وظيفة التشغيل الهادئ بالضغط على زر التشغيل الهادئ (D، صفحة 11).</p>	<p>المؤشرات بلوحة التحكم لا تضيء على الإطلاق.</p>
<p>جهاز تنقية الهواء يقوم بمعايرة مستشعر جودة الهواء. هذا الأمر يحدث عند التشغيل لأول مرة وبعد الفصل عن الشبكة الكهربائية.</p> <p>← انتظر حتى تنتهي عملية المعايرة (انظر ملاحظة، صفحة 9) (قد تستغرق العملية عدة دقائق)</p> <p>مستشعر جودة الهواء منسوخ.</p> <p>← قم بتنظيف الفتحات الموصلة إلى مستشعر جودة الهواء (L، صفحة 9)، وفنوات دخول الهواء (صفحة 8)، والمنطقة الداخلية لجهاز تنقية الهواء (حيث توجد خرطوشة الفلتر) باستخدام مكنسة كهربائية.</p> <p>مستشعر جودة الهواء لا يتعرف على جودة الهواء بشكل موثوق</p> <p>← قم بمعايرة مستشعر جودة الهواء من جديد من خلال الفصل عن الشبكة الكهربائية لفترة قصيرة!</p>	<p>الوضع الأوتوماتيكي لا يعمل بشكل صحيح.</p>
<p>هل الكربون النشط في خرطوشة الفلتر مستهلك؟</p> <p>← استبدل خرطوشة الفلتر (صفحة 15). إذا كان جهاز تنقية الهواء يتعرض باستمرار لروائح قوية فمن الممكن استهلاك الكربون النشط قبل أن يضيء مؤشر استبدال الفلتر (F، صفحة 11).</p> <p>هل يتم سحب الروائح على الإطلاق؟</p> <p>← ضع جهاز تنقية الهواء بالقرب من مصدر الرائحة.</p> <p>← قم بتحويل جهاز تنقية الهواء يدويًا إلى مستوى مروحة أعلى (صفحة 10).</p>	<p>يتم تنقية الروائح بشكل سيء.</p>

<p>هل خرطوشة الفلتر متسخة بشدة؟</p> <p>← قم بتنظيف الفلتر الأولي باستخدام مكنسة كهربائية.</p> <p>هل جهاز تنقية الهواء موضوع على سطح غير مستوي؟</p> <p>← ضع الجهاز على سطح مستوي.</p> <p>هل جهاز تنقية الهواء موضوع على مستوى مروحة عالٍ؟</p> <p>← ضع زر مستويات المروحة (B، صفحة 10) على مستوى مروحة أقل (G، صفحة 10).</p>	<p>جهاز تنقية الهواء يصدر أصواتًا صاخبة.</p>
--	--



ألم تساعدكم أي من الحلول المذكورة أعلاه؟  
 ← الاتصال: الخدمة  
**www.krug-priester.com •**  
**service@krug-priester.com •**

## البيانات الفنية لجهاز PRO IDEAL AP60

فولتية الشبكة الرئيسية	240-200 فولت - 60/50 هرتز / 120-100 فولت - 60/50 هرتز
استهلاك الطاقة	90 واط (240-200 فولت) / 75 واط (120-100 فولت)
مناسب لأحجام الغرف	50 حتى 70 م <sup>2</sup> *
معدل تدفق الهواء (الحد الأقصى)	600 م <sup>3</sup> /س
الأبعاد (طول × عرض × ارتفاع)	468 × 275 × 668 مم
الوزن	15 كجم
شدة الصوت لمستوى المروحة التوربينية T (الحد الأقصى)	56,6 ديسيبل (A)
شدة الصوت لوضع التشغيل الهادئ (الحد الأدنى)	16,5 ديسيبل (A)

نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات تقنية.

\* مع ارتفاع غرفة يبلغ 2,50 م

## البيانات الفنية لجهاز PRO IDEAL AP80

فولتية الشبكة الرئيسية	240-200 فولت - 60/50 هرتز / 120-100 فولت - 60/50 هرتز
استهلاك الطاقة	175 واط (240-200 فولت) / 180 واط (120-100 فولت)
مناسب لأحجام الغرف	70 حتى 90 م <sup>2</sup> *
معدل تدفق الهواء (الحد الأقصى)	750 م <sup>3</sup> /س
الأبعاد (طول × عرض × ارتفاع)	468 × 275 × 668 مم
الوزن	15 كجم
شدة الصوت لمستوى المروحة التوربينية T (الحد الأقصى)	63,4 ديسيبل (A)
شدة الصوت لوضع التشغيل الهادئ (الحد الأدنى)	18,7 ديسيبل (A)

نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات تقنية.

\* مع ارتفاع غرفة يبلغ 2,50 م

## شروط الضمان

تضمن شركة IDEAL هذا الجهاز من تاريخ الشراء.

تم تحديد شروط الضمان من قبل جهة التمثيل الوطنية الخاصة بنا.

- في حالة ظهور خطأ بالمواد أو بالتصميم خلال فترة الضمان، تقوم شركة IDEAL بإصلاح أو استبدال أو رد ثمن شراء الجهاز، وفقاً لتقديراتها الخاصة.
- لا يمكن الحصول على خدمة الضمان إلا إذا توفرت الأدلة الكافية، مثل إيصال الشراء، وكانت مطالبة الضمان خلال فترة الضمان.
- لا يغطي الضمان الأجزاء المستهلكة ولا الأجزاء التي يتم استبدالها بانتظام.
- يسقط الضمان في حالة تركيب أو استخدام أو تنظيف/العناية بالجهاز بشكل غير صحيح (وفقاً لدليل التشغيل).
- يسقط الضمان في حالة توصيل الجهاز بمصدر إمدادات طاقة غير متناسب مع لوحة النوع.

## التخزين

يُفضل الاحتفاظ بجهاز تنقية الهواء في العبوة الأصلية في مكان جاف وغير ساخن للغاية. لحماية الكربون النشط يُرجى تغليف وتخزين خرطوشة الفلتر في مكان غير منفذ للهواء.

## قطع الغيار والملحقات

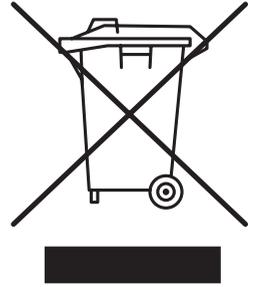
يمكنك الحصول على قطع الغيار من التاجر المتخصص أو عبر الموقع [www.ideal.de](http://www.ideal.de). يجب استخدام قطع الغيار الأصلية الخاصة بالشركة المصنعة فقط.

## الإصلاح

يجب عدم القيام بالإصلاحات إلا من قِبل فنيين متخصصين أو خدمة العملاء. وهذا الأمر يسري أيضاً على كابل الطاقة التالف. فالإصلاحات غير المناسبة يمكن أن تؤدي إلى مخاطر شديدة على المستخدم وإلى إلغاء الضمان.

## التخلص من الجهاز

يجب عدم التخلص من هذا الجهاز مع النفايات المنزلية! يُرجى تسليم هذا الجهاز إلى مراكز التجميع المتخصصة في ذلك! إن تجميع وإعادة تدوير النفايات الكهربائية والإلكترونية يحافظ على الموارد القيمة! مواد التغليف قابلة لإعادة الاستخدام. تخلص من الغلاف بشكل صديق للبيئة وقم بتسليمه لمراكز تجميع المواد القابلة لإعادة التدوير. شكراً!





تدویناتلانا تادامشلا Krug + Priester تفرش یدل

- قفو تدوینا تادامشلا قرا دا ماظن  
DIN EN ISO 9001:2015
- قفو تئیبلانا تادامشلا قرا دا ماظن  
DIN EN ISO 14001:2015
- قفو تاقاطلانا تادامشلا قرا دا ماظن  
DIN EN ISO 50001:2018



هذه الماكينة حاصلة على علامة اختبار السلامة GS وتتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي التالية:

- EU/35/2014 للسلامة الكهربائية
- EU/30/2014 للتوافق الكهرومغناطيسي.
- RoHS EU/863/2015, EU/65/2011 للحصول على البيانات الفنية الخاصة بزرجى الرجوع إلى البيانات الواردة بلوحة النوع الخاصة بالماكينة.

المطالبة بالضمان يجب تعريف الجهاز من خلال لوحة النوع. نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات تقنية.

إعلان المطابقة الأوروبي

- نقر هنا بأن تصميم جهاز

رقم تعريف  
UL  
10874101  
10874102

رقم تعريف  
GS  
11874101  
11874102

صنع في ألمانيا PRO IDEAL AP60  
صنع في ألمانيا PRO IDEAL AP80

- يتوافق مع الأحكام ذات الصلة التالية

EU/35/2014  
لائحة الجهد المنخفض

EU/863/2015, EU/65/2011  
لائحة الحد من استخدام المواد الخطرة

EG/30/2014  
لائحة التوافق الكهرومغناطيسي

- يتوافق مع المعايير المتناغمة المطبقة وبالأخص

3-3-61000 EN ; 2-3-61000 EN ; 3-3-61000 IEC ; 2-3-61000 IEC  
; 1-60335 EN ; 65-2-60335 EN  
2-55014 EN ; 1-55014 EN ; 13857 EN ISO

01.06.2017  
التاريخ

الممثل المفوض للوثائق التقنية

- المدير التنفيذي -

Krug & Prießter GmbH & Co. KG  
34 . Simon-Schweitzer-Str  
Balingen (Germany) 72336-D

---

**EN    Operating Instructions (24 – 45)**

<b>Intended use</b>	<b>25</b>
<b>Safety instructions</b>	<b>25</b>
<b>Product features</b>	<b>27</b>
<b>Included in the box</b>	<b>27</b>
<b>Unpacking and setting up</b>	<b>28</b>
<b>Overview and description of parts</b>	<b>30</b>
<b>Control panel</b>	<b>31</b>
<b>Fan speeds</b>	<b>32</b>
<b>Timer function</b>	<b>32</b>
<b>Quiet function</b>	<b>33</b>
<b>Air quality indicator</b>	<b>33</b>
<b>Filter replacement indicator</b>	<b>33</b>
<b>Daylight sensor</b>	<b>33</b>
<b>IR receiver</b>	<b>33</b>
<b>Air quality sensor</b>	<b>33</b>
<b>Remote control (when using for the first time)</b>	<b>34</b>
<b>Remote control (replacing the battery)</b>	<b>35</b>
<b>Remote control (function)</b>	<b>36</b>
<b>Changing the filter</b>	<b>37</b>
<b>App Control</b>	<b>38</b>
<b>Cleaning and maintenance</b>	<b>38</b>
<b>Troubleshooting</b>	<b>39</b>
<b>Technical data</b>	<b>42</b>



## Introduction

Thank you for choosing a device from IDEAL.

## Intended use

- The device is used exclusively for cleaning the ambient air indoors.
- Please read these operating instructions before starting to use the device and please follow the safety instructions.

The operating instructions must be kept available with the device at all times.



## Safety instructions

- Keep packing material, such as plastic wrapping, away from children! (Risk of suffocation)
- Please follow the safety instructions to prevent fire or electric shock. Only use the device indoors.
- Only use a wall socket that supplies the correct voltage (see rating plate).
- Do not modify or repair the device.
- Do not use the device if the power cable or mains plug is damaged or if the connection at the wall socket is not stable.
- Make sure that the power cable does not get crushed while you are using the device and that it cannot be damaged in any other way. Place the cable so that no one will trip over it. Do not place the power cable under strain.
- Disconnect the plug from the wall socket for cleaning purposes and whenever the device is not in use for a significant period of time.
- Do not touch the plug or the device if you have wet hands.
- Do not spray any insect repellent.
- Do not use in rooms where the device may come into contact with fuel vapour or metal dust.
- Do not use any volatile liquids, petroleum, kerosene, paint thinner or polishing paste to clean the device. Such liquids may damage the surface of the device.
- Do not expose the device to rain, water, moisture or high humidity, and do not set it up in a bathroom or kitchen next to a sink.
- Make sure that no foreign objects get into the outlet grilles.
- Do not use near an open fire or sparks.
- The device is not suitable for removing harmful gases (carbon monoxide, e.g. from heating appliances).



### **Safety instructions**

- Do not block the air intake and outlet.
- Keep the device away from sources of heat such as direct sunlight or radiators, etc.
- Make sure that no water vapour comes into contact with the device.
- Do not use in rooms where the device may come into contact with oil vapour.
- Do not use the air purifier without a filter.
- Only use the air purifier in closed interiors and within the specified technical parameters. Improper usage may pose a threat to life and health.
- Children may not recognise hazards associated with electrical equipment. You should therefore always supervise children near and around the air purifier.
- Anyone who is not familiar with the operating instructions, any children and anyone under the influence of medication, alcohol or drugs must not use the device or may only use it under supervision.



### **Caution**

Risk of injury due to electric shock.

Always disconnect the mains plug prior to:

- Carrying out maintenance work or cleaning
- Moving the device
- Changing the filter



### **Danger**

- Do not use any spray cans with flammable content near to the Air Purifier!



### **Danger**

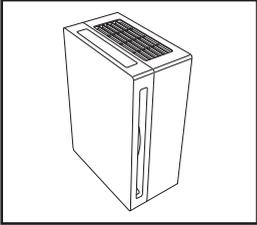
- Do not use any flammable cleaning agents.

---

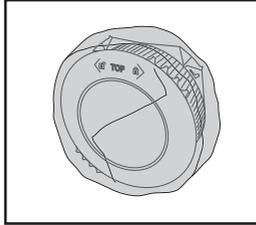
## Product features

- **Filter replacement indicator:**  
An illuminated red replacement indicator on the air purifier indicates that the filter cartridge needs to be replaced.
  - **Air purification in 5 speed settings**
  - **3-stage air purification system:**  
Pre-filter, HEPA filter coated with activated carbon
  - **360° filter (Pre-filter, HEPA + active carbon)**  
Easy maintenance and replacement of the filter cartridge.
- 

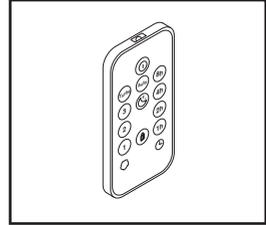
## Included in the box



**Air Purifier  
(including filter cartridge)**

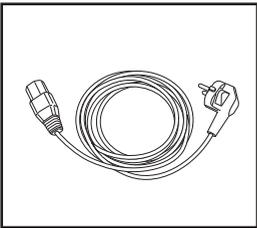


**Filter cartridge**



**Remote control**

- With self-adhesive magnetic film
- With 3V lithium battery



**Power cable**

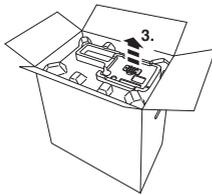
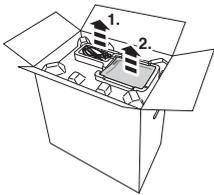


**Printed operating  
instructions**

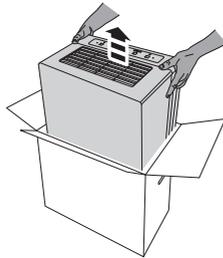
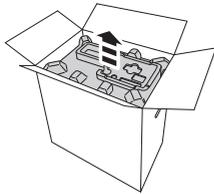
## Unpacking and setting up

### Installation guidelines for optimum performance:

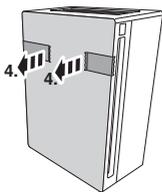
- The air intake ducts on the top can be used as handles (see adjacent diagram).
- Place the device at least 10 cm away from the wall.
- Keep the device away from areas subjected to draft (wind).
- Make sure that furniture, fabrics or other objects do not come in contact with the air intake/outlet or block them.
- Place the device on a stable, even surface and make sure there is sufficient air circulation.



Take out the power cable (1.), operating instructions (2.) and remote control (3. with self-adhesive magnetic film).

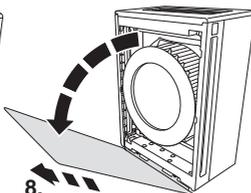
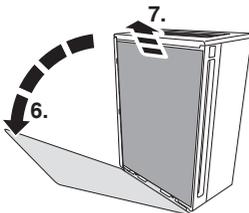


Remove top packaging tray. Grasp the Air Purifier by the air intake ducts and lift it out of the box.



Please remove and dispose the self-adhesive tape (4. Transport safety).

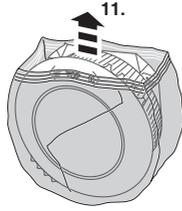
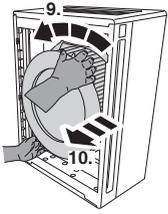
The front panel is hooked from below at two ends and is kept closed by totally 4 magnets. Open the front panel at the top, grip it firmly (5.) and then swing it downwards (6.).



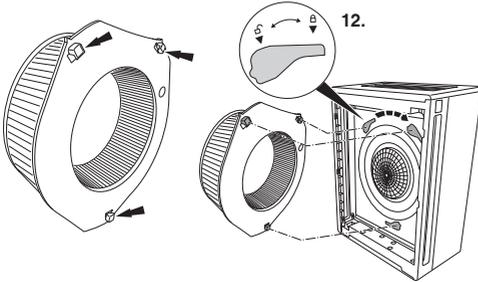
Remove the single piece of cardboard (7. Transport safety).

Remove the front panel (8.).

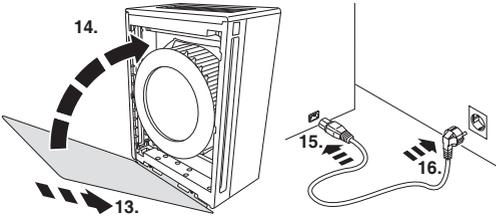
## Unpacking and setting up



Hold the filter cartridge with both hands using the recessed grips provided and turn it anti-clockwise  (9.). Take out the filter cartridge (10.) and remove the protective film (11.).



Insert the filter cartridge with the three tabs in the notches provided and lock in position by turning clockwise  (12.).



Hook in the front panel at the bottom first (13.), then pivot upwards and press shut (14.). Connect the power cable to the device first (15.), then to the socket (16.).

Note:

Use the original packaging to store the air purifier if you are not using it all year round. Pack and store the filter cartridge airtight to protect the activated carbon.

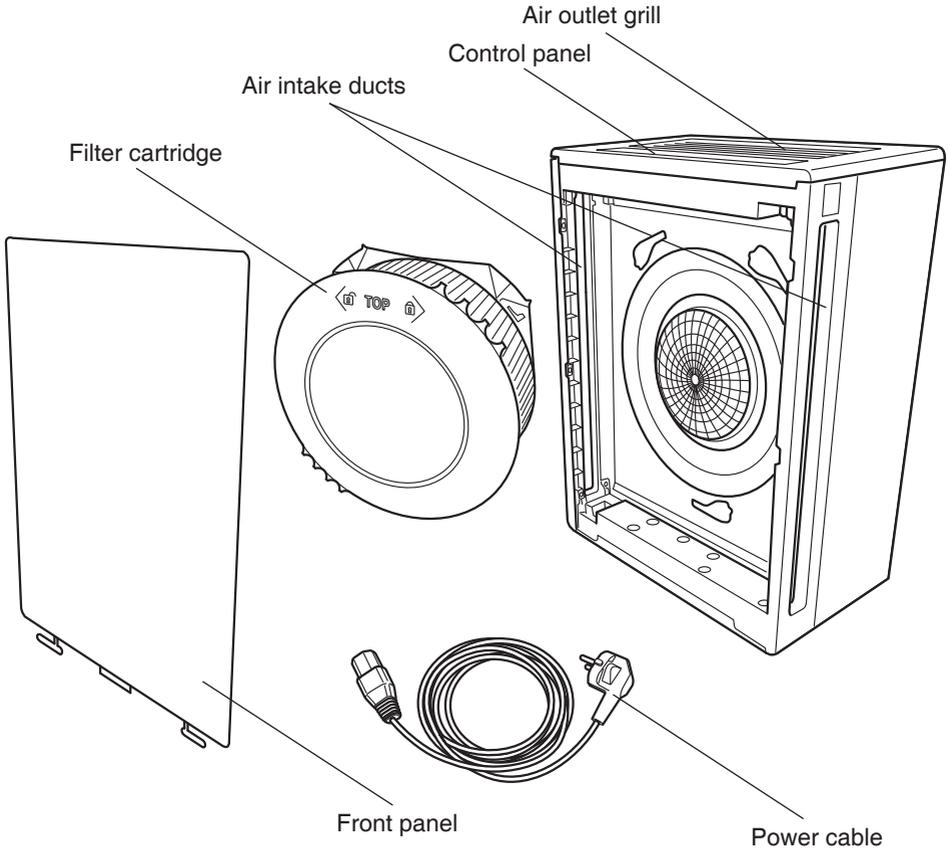


### Safety information

No operation of the air purifier without the complete and secure attachment of the cladding and safety covers (motor safety grill, air outlet grill, front panel etc.).

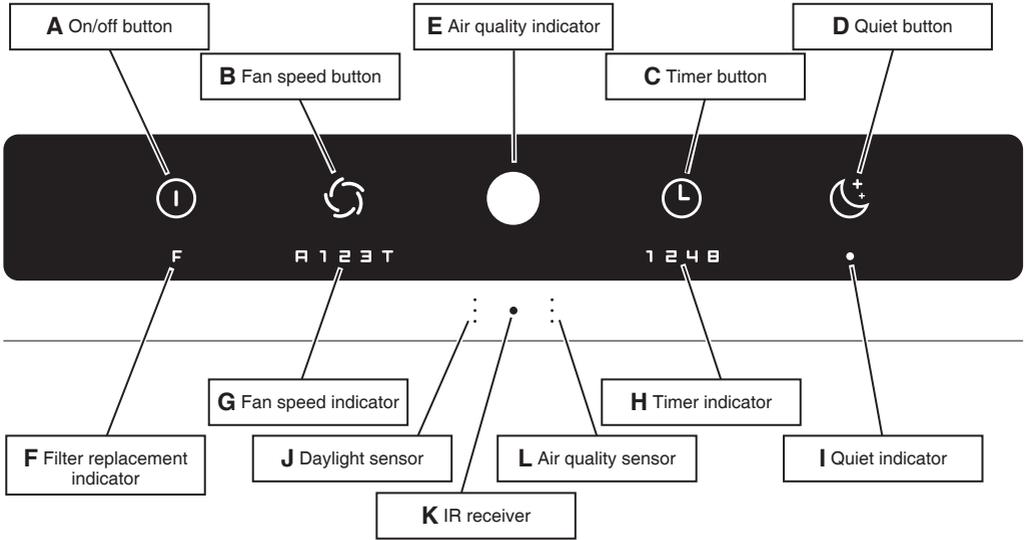
---

**Overview and description of parts**



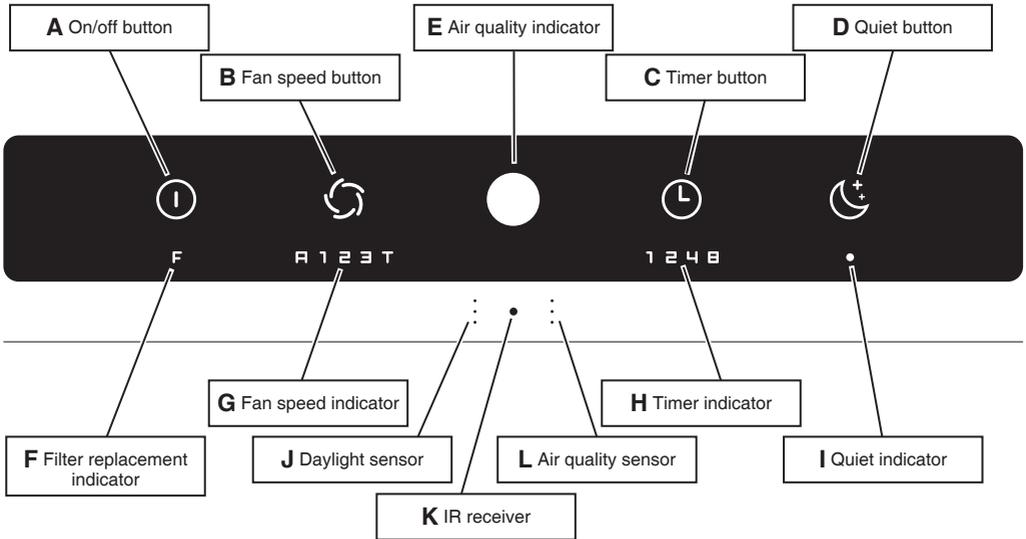
---

## Control panel



**Note:**  
The air quality sensor (**L**) is recalibrated the first time you switch it on (**A**) and after being disconnected from the mains power supply. During calibration, the fan speed indicator (**G**) and the air quality indicator (**E**) flash green alternately. After a few minutes, the air purifier switches to automatic mode **□**. Once the air quality sensor has been calibrated, the air purifier always starts in automatic mode. If the filter cartridge is missing or wrong (no original IDEAL filter cartridge), the filter replacement (**F**) and air quality indicators (**E**) flash red alternately. The air purifier can only be operated with an original IDEAL filter cartridge inserted.

## Control panel



### Fan speeds

- Press the on/off button (A) to switch the air purifier on or off.
- The air purifier runs in automatic mode **A**. In automatic mode, the fan speed (G) automatically adapts to the measured air quality. The worse the air quality, the higher the fan speed.
- Press the fan speed button (B) to exit automatic mode. The air purifier now runs at fan speed **1**. Press again to increase the fan speed to **2**. Press again to increase the fan speed to **3**, or to the turbofan speed **T**.
- The turbo speed setting for fast purification of the ambient air requires the air purifier to run at maximum capacity. This can only be selected manually.

### Timer functions

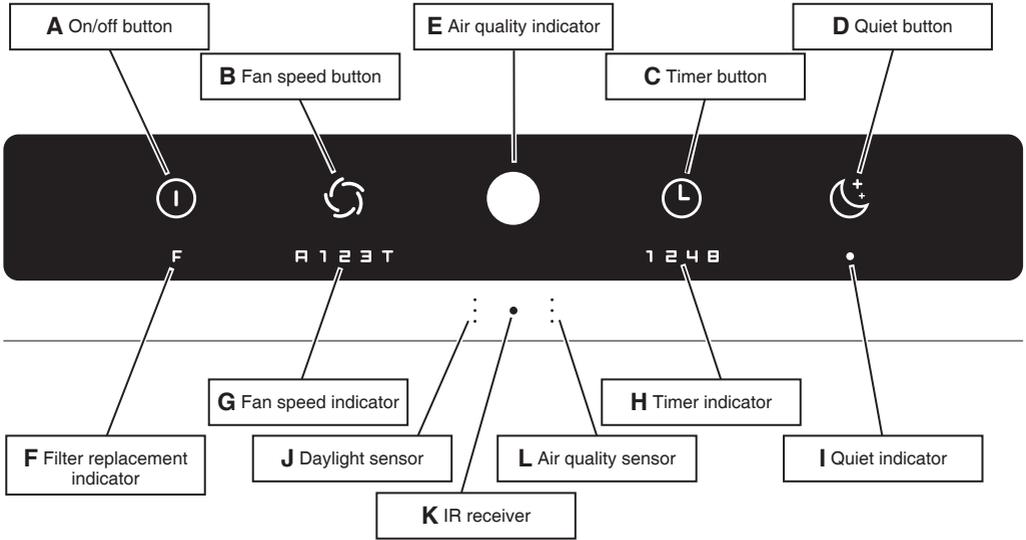
Pressing the timer while the air purifier is switched on activates the “switch-off timer” → after the set time, the air purifier switches off:

- Switch the air purifier on (on/off button A).
- Press the timer button (C) to activate the timer. Press repeatedly to increase the timer time: **1** (h) → **2** → **4** → **8**. Each number lights up in turn. Press the timer button again (no number lights up) to disable the timer function.
- The timer indicator counts the respective time with (→ Countdown). The remaining time is displayed.

Pressing the timer button while the air purifier is switched off activates the “switch-on timer” → after the set time, the air purifier switches on.

---

## Control panel



### Quiet function

The Quiet button (**D**) is provided for particularly low-noise, unobtrusive operation (e.g. bedrooms). Press the Quiet button (**D**) to switch the fan speed (**G**) to its lowest capacity and switch off all indicators. Only the Quiet indicator (**I**) is dimly lit.

### Air quality indicator (E)

The air quality is displayed in 3 colours:

Green: good air quality

Yellow: average air quality

Red: poor air quality

### Filter replacement indicator (F)

An illuminated red "F" on the control panel indicates that the filter needs replacing.

- The life expectancy of the filter is approx. 1 year (depending on operation and purification activities).
- If odours are no longer being filtered out, or if the filter produces unpleasant odours, then the filter cartridge needs to be replaced sooner.
- Only use original IDEAL filter cartridge. The device will only function with an original IDEAL filter cartridge.

### Daylight sensor (J)

The display brightness is automatically adjusted to the ambient light.

### IR receiver (K)

Receives the signals from the remote control.

### Air quality sensor (L)

---

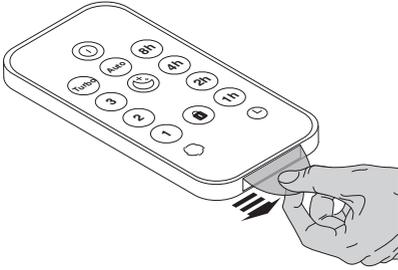
## Remote control

### Battery usage

- Always use 3V lithium batteries CR2025 for the remote control.
- Incorrect battery usage may result in leakage of battery fluid and/or damage.
- If the remote control is not going to be used for a long time, please remove the battery.

### Unsuitable location

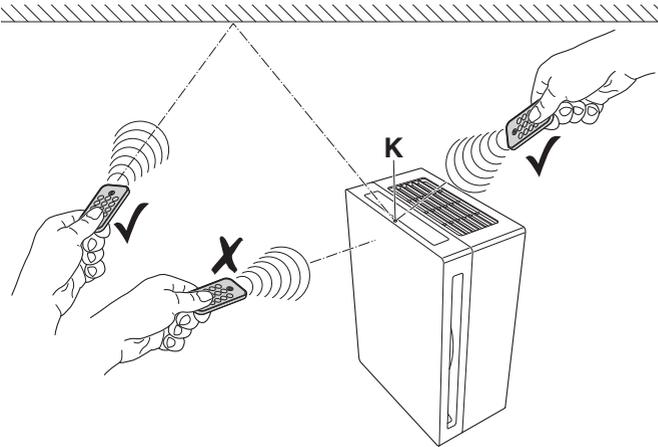
- Make sure that no objects or furnishings are situated between the remote control and the air purifier.
- The air purifier should not be placed in direct sunlight. This could impair the infrared sensor.
- Locations where fluorescent tubes are flickering because they are defective or old.
- Do not store the remote control in direct sunlight and/or close to radiators/heaters.
- **When using for the first time**

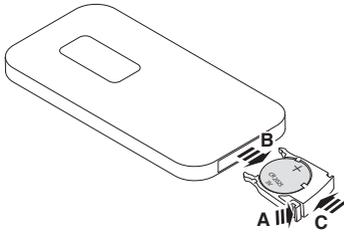


The remote control has a pre-installed lithium battery CR2025. **Remove the protective flap** to activate the remote control battery.

### How to use correctly

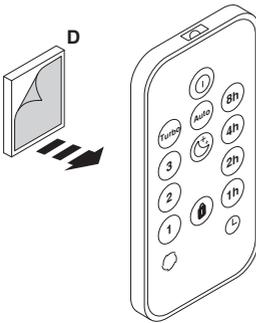
- Point the remote control at the air purifier (IR receiver **K**).





### Replacing the battery

- Open the battery compartment by pressing (A) and pulling out (B) at the same time. Take out the flat battery.
- Insert a new battery into the battery compartment, making sure the polarity is correct (+ / -).
- Always use 3V lithium batteries CR2025.
- Slide the battery compartment back into its seating (C).



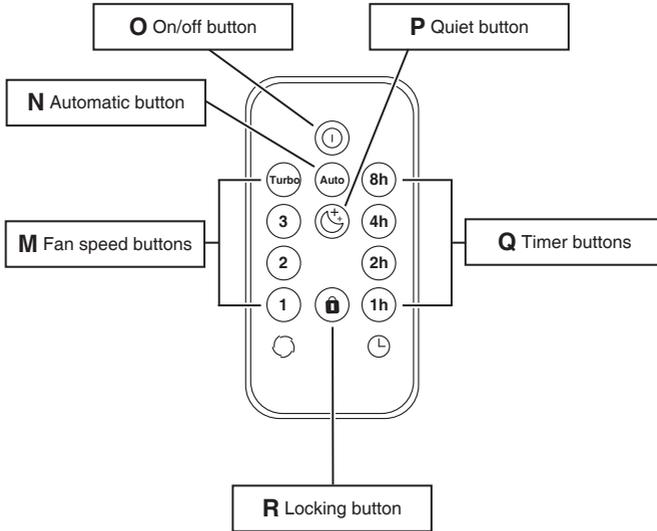
The remote control comes with a self-adhesive magnetic film (D). If required, this can be stuck on the back of the remote control. With the magnetic film stuck on it, the remote control can easily be attached to any ferromagnetic surface (e.g. on the back of the air purifier).

### Important information about the batteries and how to dispose of them

Batteries must NOT be disposed of with household waste. As the user, you are legally obligated to return used batteries for proper disposal. You can hand in your batteries at public collection points in your community or wherever the same type of batteries are sold.

- It is very important that you make sure that the polarity of the batteries is correct. Wrongly inserted batteries could destroy the device – a fire hazard.
- Do not try to open or damage batteries and do not throw batteries into a fire.
- Batteries that are leaking fluid are dangerous. Only touch these with suitable gloves.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Take the batteries out of the device if you are not going to be using it for a significant period of time.

## Remote control



## Function

**M:** Select the required fan speed .

**N:** Switches the air purifier to automatic mode .

**O:** Switches the air purifier on/off .

**P:** Switches the air purifier to Quiet mode .

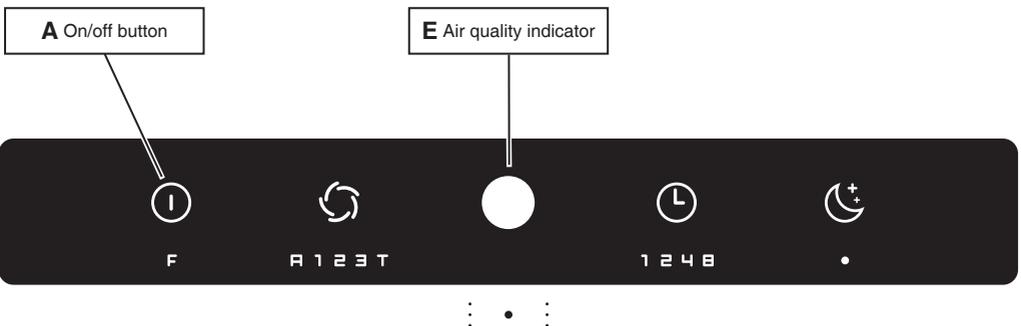
**Q:** Select the required timer time .

**R:** Press the locking button  to lock the buttons on the control panel (air purifier).  
Press the locking button again to unlock.

The lock can also be removed by disconnecting the air purifier from the mains or by pressing and holding down the on/off button (**A**) on the device.

## Note:

When you operate the remote control, the air quality indicator (**E**) lights up for approx. 1 second in acknowledgement. If you operate a button on the control panel (air purifier) while the locking function is activated, the air quality indicator (**E**) lights up briefly in red.



**Filter replacement** (e.g. in accordance with the filter replacement indicator **F**, see page 33)

**Note:**  
Only original IDEAL filter cartridges (order from [www.ideal.de](http://www.ideal.de)) may be used. No tools are required to replace the filter cartridge.

 **CAUTION: Disconnect the mains plug!**

The front panel is hooked in at the bottom in two places, and kept shut with 4 magnets. Open the front panel from the top and hold (1.), pivot downwards (2.) and take off (3.).

Hold the spent filter cartridge with both hands using the recessed grips provided and turn it anti-clockwise (4.). Remove the filter cartridge (5.). Remove the protective film from the new filter cartridge (6.).

Insert the new filter cartridge with the three tabs in the notches provided and lock in position by turning clockwise (7.).

Hook in the front panel at the bottom first (8.), then pivot upwards and press shut (9.). Connect the power cable to the device first (10.), then to the socket (11.).

**Note:**  
The air purifier automatically detects that a new IDEAL filter cartridge has been inserted and automatically resets the filter replacement indicator.

**IDEAL filter cartridge**      Order no. 8741 099

---

## App Control

Your purifier can additionally be controlled by the "IDEALAIRPRO" App via your smartphone (iOS /Android).



---

## Cleaning and maintenance

### **CAUTION: Disconnect the mains plug prior to any cleaning or maintenance work!**

- Replace the filter cartridge as soon as the filter replacement indicator (**F**, page 33) lights up. The average life expectancy of the filter is approx. 1 year (depending on operation and purification activities).
- Clean the air purifier housing with a lint-free cloth moistened with soapy water.
- Clean the control panel with a dry, lint-free cloth.
- Clean the openings for the air quality sensor (**L**, page 31) with a vacuum cleaner.
- Clean the air intake ducts (page 30) and the interior of the air purifier with a vacuum cleaner.
- Clean the filter cartridge's pre-filter with a vacuum cleaner. To do this, remove the filter cartridge ("**Changing the filter**" page 37).
- Do not use any solvents. These could damage the housing surface, the control panel and the air quality sensor.
- Protect the air purifier from water.
- Do not use any substances containing silicone, since this could destroy the air quality sensor.
- Do not test the effectiveness of the air quality sensor with high quantities of gas, or alcohol, since this could destroy the air quality sensor.

## Troubleshooting

<p><b>The air purifier won't switch on.</b></p>	<p><b>Is the power cable securely connected to the back of the device?</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>→ Make sure that the power cable is not damaged in any way.</li><li>→ Check both ends of the power cable. Make sure that these are plugged in and that the purifier is connected to the power supply (page 29).</li></ul> <p><b>Has a filter cartridge been inserted? Is the filter cartridge inserted correctly?</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>→ Make sure that an original IDEAL filter cartridge is inserted.</li><li>→ Make sure that the filter cartridge is clicked in place with all 3 tabs and is fully locked (<b>padlock icon</b>, page 29).</li></ul>
<p><b>The buttons on the air purifier do not work.</b></p> <p><b>The buttons on the remote control do not work.</b></p>	<p><b>Has the locking function been activated?</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>→ Disable the locking function on the remote control (<b>function R</b>, page 36).</li><li>→ Unplug the power cable and then plug it back in.</li></ul> <p><b>Is the battery in the remote control? Or is it flat?</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>→ Check the battery (3V lithium CR2025).</li></ul> <p><b>Is the IR receiver dirty?</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>→ Clean the IR receiver with a dry, lint-free cloth.</li></ul> <p><b>Are you using it correctly?</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>→ Point the remote control at the air purifier (page 34).</li><li>→ Having joined the power cord or exchanged the filter, the function of the remote control is blocked for about 10 seconds</li></ul>

## Troubleshooting

<p><b>The indicators on the control panel do not light up at all.</b></p>	<p><b>Is the air purifier switched on?</b></p> <p>→ Switch the air purifier on by pressing the on/off button (<b>A</b>, page 31).</p> <p><b>Has the Quiet function been activated?</b></p> <p>→ Disable the Quiet function by pressing the Quiet button (<b>D</b>, page 33).</p>
<p><b>Automatic mode is not working properly.</b></p>	<p><b>The air purifier calibrates the air quality sensor. This happens when you first switch it on and after disconnecting it from the mains.</b></p> <p>→ Wait until the calibration process (see <b>Note</b>, page 31) has been completed (this may take a few minutes)</p> <p><b>The air quality sensor is dirty.</b></p> <p>→ Clean the openings for the air quality sensor (<b>L</b>, page 31), the air intake ducts (page 30) and the interior of the air purifier (where the filter cartridge is located) with a vacuum cleaner.</p> <p><b>The air quality sensor is not detecting the air quality reliably</b></p> <p>→ Calibrate the air quality sensor by briefly disconnecting it from the mains again!</p>
<p><b>Odours are not being filtered properly.</b></p>	<p><b>Is the activated carbon in the filter cartridge spent?</b></p> <p>→ Replace the filter cartridge (page 37). If the air purifier has been continuously exposed to strong odours, it may be that the activated carbon is spent before the filter replacement indicator (<b>F</b>, page 33) lights up.</p> <p><b>Are the odours being drawn in at all?</b></p> <p>→ Place the air purifier closer to the source of the odours.</p> <p>→ Switch the air purifier manually to a higher fan speed (page 32).</p>

## Troubleshooting

**The air purifier is making loud noises.**

**Is the filter cartridge really dirty?**

→ Clean the pre-filter with a vacuum cleaner.

**Is the air purifier located on an even surface?**

→ Place the device on an even surface.

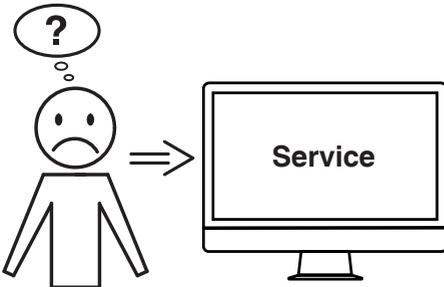
**Is the air purifier running at a high fan speed?**

→ Use the fan speed button (**B**, page 32) to set a lower fan speed (**G**, page 32).

**In bright environments, the indicators on the air purifier control panel are too dark.**

**Is the daylight sensor dirty?**

→ Clean the relevant section on the control panel (**J**, page 31)!  
The display intensity automatically adapts to its surroundings.



**Did none of the specified solutions help you with your problem?**

→ Contact: Service

- [www.krug-priester.com](http://www.krug-priester.com)
- [service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

---

## Technical data

### **IDEAL AP60 PRO:**

Power supply	200-240V-50/60Hz / 100-120V-50/60Hz
Power consumption	90W (200-240V) / 75W (100-120V)
Suitable for rooms	50 to 70 m <sup>2</sup> *
Air flow rate (max.)	600 m <sup>3</sup> /h
Dimensions (L × W × H)	468 × 275 × 668 mm
Weight	15 kg
Volume at turbofan speed  (max.)	56,6 dB(A)
Volume in Quiet mode  (min.)	16,5 dB(A)

### **IDEAL AP80 PRO:**

Power supply	200-240V-50/60Hz / 100-120V-50/60Hz
Power consumption	175W (200-240V) / 180W (100-120V)
Suitable for rooms	70 to 90 m <sup>2</sup> *
Air flow rate (max.)	750 m <sup>3</sup> /h
Dimensions (L × W × H)	468 × 275 × 668 mm
Weight	15 kg
Volume at turbofan speed  (max.)	63,4 dB(A)
Volume in Quiet mode  (min.)	18,7 dB(A)

Subject to technical changes.

\* For a room height of 2.50 m

---

## Terms of warranty

IDEAL provides a warranty for this device from the date of purchase.

The terms of warranty are defined by our local representative.

- If a material or design defect occurs during the warranty period, IDEAL shall repair or replace the device, or repay the purchase price, at its discretion.
- The warranty will only be honoured if sufficient evidence is submitted, e.g. sales receipt, and the claim under warranty is made within the warranty period.
- The warranty does not cover wearing parts or parts that need to be replaced regularly.
- The warranty shall be void if the device is not set up, adjusted and cleaned/maintained correctly (in accordance with the operating instructions).
- The warranty shall be void if the device is connected to a power supply that does not comply with the rating plate data.

## Storage

We recommend storing the air purifier in its original packaging in a cool, dry place. Pack and store the filter cartridge airtight to protect the activated carbon.

## Spare parts and accessories

You can source spare parts via your dealer or at [www.ideal.de](http://www.ideal.de).

Only use the manufacturer's original parts.

## Repairs

Repairs must only be carried out by qualified experts or the customer service department. This also applies if you have a defective power cable. Any attempt by untrained persons to perform repairs may pose considerable risk to the user and invalidate the warranty.

## Disposal

This device must not be disposed of with household waste! Please hand this device in at the collection points provided! Collecting and recycling electrical and electronic waste conserves valuable resources!

The packaging material can be recycled.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and take it to the recyclable waste collection.

**Thanks!**





The company Krug + Priester has the following certifications:

- Quality management system according to DIN EN ISO 9001:2015
- Environmental management system according to DIN EN ISO 14001:2015
- Energy management system according to DIN EN ISO 50001:2018



This machine is GS-tested and conforms to the following EC guidelines:

- 2014/35/EU for electrical safety
- 2014/30/EU for electromagnetic compatibility.
- 2011/65/EU, 2015/863/EU RoHS.

For specific technical data, please refer to the information on the identification plate of the machine.

To file a warranty claim, the device must still bear its original identification plate.  
Subject to technical changes.

### EC-declaration of conformity

- Herewith we declare that

	<b>GS-IDENT. No.</b>	<b>UL-IDENT. No.</b>
<b>IDEAL AP60 PRO</b> Made in Germany	<b>11874101</b>	<b>10874101</b>
<b>IDEAL AP80 PRO</b> Made in Germany	<b>11874102</b>	<b>10874102</b>

- complies with the following provisions applying to it

#### **2014/35/EU**

Low voltage directive

#### **2011/65/EU, 2015/863/EU**

RoHS directive

#### **2014/30/EG**

EMV Electromagnetic compatibility directive

- Applied harmonised standards in particular

**IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 60335-2-65; EN 60335-1;  
EN ISO 13857; EN 55014-1; EN 55014-2**

01.06.2017  
Datum

Authorized representative for technical documentation:

Krug & Priester GmbH & Co. KG  
Simon-Schweitzer-Str. 34  
D-72336 Balingen (Germany)

- Geschäftsführer -

Remarks:

Remarks:

هواء نقي دائمًا  
للصحة والحيوية والمزيد من جودة الحياة.  
محسوس. مع كل نفس.

For fresh air.  
For more health, vitality and  
quality of life. Perceptible.  
With every breath you take.